Vorwort = Avant-propos

Autor(en): **Häsler, Christine**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Archäologie Bern : Jahrbuch des Archäologischen Dienstes des Kantons Bern = Archéologie bernoise : annuaire du Service archéologique du canton de Berne**

Band (Jahr): **- (2023)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Vorwort

Seit meinem Amtsantritt im Jahr 2018 gehört die kantonale Archäologie zu den Aufgabenbereichen, die mir besonders viel Freude bereiten. Nicht nur, weil mir der Schutz unseres gemeinsamen Kulturerbes am Herzen liegt. Die Erkenntnisse, welche die Archäologinnen und Archäologen mit grösster Sorgfalt erarbeiten, sind geradezu faszinierend – und nicht selten verleihen sie dem Kanton Bern Sichtbarkeit auf dem internationalen Parkett!

Im Jahr 2022 gelang es dem Archäologischen Dienst des Kantons Bern (ADB) erneut, weit über die Landesgrenzen hinaus auszustrahlen: So wurde ein Sensationsfund aus dem Kanton Bern in London ausgestellt. Tausende Besucherinnen und Besucher bewunderten die Bronzehand von Prêles im Rahmen der Ausstellung *The world of Stonehenge* im British Museum. Unsere Expertinnen der Gletscherarchäologie schafften es sogar ins japanische Fernsehen und gaben in einer Filmdokumentation zum Thema «Klimawandel und schmelzende Gletscher» Auskunft zu Funden vom Schnidejoch.

Zugleich festigte der ADB seine lokale Verankerung: Mit der Restaurierung der Ruine und der Eröffnung des Museums im ehemaligen Kloster Rüeggisberg im September 2022 wurde die Geschichte des einstigen Cluniazenserklosters aufgearbeitet und der Öffentlichkeit präsentiert. Der Anlass war für mich ein Glanzlicht des Jahres 2022, denn er machte die Einzigartigkeit der Klosterruine deutlich: als herausragendes kunsthistorisches und archäologisches Objekt, als Bühne der gelebten Kultur, als Kraftort und Etappenort auf dem Jakobsweg.

Doch vor allem gehört die Klosterruine zum Ortsbild und zur Identität von Rüeggisberg und ist integraler Bestandteil der Kulturlandschaft. Ein öffentliches Gut, das von den Bewohnerinnen und Bewohnern der Gemeinde besonders geschätzt wird. Dank der Sanierung der Klosterruine wurde deren Verbindung zum Burgunder Orden von Cluny und zur italienischen Baukunst deutlich, und durch den Jakobsweg ist sie in ganz Westeuropa sichtbar. Diese Perle ist im Besitz des Kantons Bern, und deren Erforschung, Erhalt und Vermittlung liegt in den Händen des ADB. Er nimmt diese anspruchsvolle Aufgabe vorbildlich wahr.

Der ADB leistet weiterhin starke Vermittlungsarbeit und erfüllt damit seine Informationspflicht. So überarbeitete er das archäologische Inventar der Fundstellen und Schutzgebiete und machte es im kantonalen Geoportal zugänglich. Ausserdem erfolgten im Jahr 2022 Schutz- und Dokumentationsmassnahmen an den Pfahlbaufundstellen und Unesco-Welterbestätten von Lüscherz und im Inkwilersee, um nur zwei weitere Schwerpunkte im breiten Aufgabenfeld zu nennen.

Schliesslich legt der ADB Wert auf seine Zusammenarbeit mit Partnern. Das zeigte sich im vergangenen Jahr insbesondere beim längerfristig angelegten Kooperationsprojekt mit dem Bernischen Historischen Museum: Die gemeinsame Wechselausstellung *Archäologie aktuell. Berner Funde frisch aus dem Boden* wurde erstmals eröffnet. Besuchende entdecken interessante Funde und lernen die Archäologie unter den Gesichtspunkten von Grabung und Dokumentation kennen.

Ich danke allen Mitarbeitenden des ADB für ihr Engagement, gratuliere zum ereignisreichen Jahr 2022 und wünsche weiterhin viel Erfolg und alles Gute für die Zukunft!

im April 2023
Christine Häsler
Bildungs- und Kulturdirektorin des Kantons Bern

Avant-propos

Depuis mon entrée en fonction en 2018, l'archéologie cantonale fait partie des domaines d'activités qui me plaisent particulièrement. Pas seulement parce que la protection de notre patrimoine culturel commun me tient à cœur. Les connaissances que les archéologues élaborent avec le plus grand soin sont fascinantes – et il n'est pas rare qu'elles donnent au canton de Berne une visibilité sur la scène internationale !

En 2022, le Service archéologique du canton de Berne (SAB) a de nouveau réussi à rayonner bien au-delà des frontières nationales : Une découverte sensationnelle du canton a ainsi été exposée à Londres. Des milliers de visiteurs et visiteuses ont admiré la main en bronze de Prêles dans le cadre de l'exposition *The world of Stonehenge* au British Museum. Nos expertes en archéologie glaciaire ont pu passer à la télévision japonaise et ont été interviewées sur les découvertes du Schnidejoch dans un film documentaire sur le thème « Changement climatique et fonte des glaciers ».

Parallèlement, le SAB a renforcé son ancrage local : la restauration des ruines de l'ancien monastère de Rüeggisberg et l'inauguration d'un musée en son sein, en septembre 2022, ont permis de retracer l'histoire de l'ancien prieuré clunisien et de la présenter au public. Cet événement a été pour moi un moment fort de l'année 2022, car il a mis en valeur le caractère unique de ce complexe religieux : un objet historique et archéologique exceptionnel, une scène de la culture vivante, un lieu spirituel et une étape sur le chemin de Saint-Jacques de Compostelle.

Mais avant tout, le prieuré participe à l'image et à l'identité de Rüeggisberg et fait partie intégrante du paysage culturel. Un bien public particulièrement apprécié par les habitants et habitantes de la commune. Grâce à la restauration et la documentation de ces ruines, ses liens avec l'ordre bourguignon de Cluny et l'influence de l'architecture italienne sont devenues évidentes. Et grâce au chemin de Saint-Jacques, le monastère bénéficie d'une visibilité dans toute l'Europe occidentale. Cette perle est la propriété du canton de Berne, et son étude, sa conservation et sa mise en valeur sont entre les mains du SAB, qui s'acquitte de cette tâche exigeante de manière exemplaire.

Le SAB continue d'accomplir un travail de médiation important et d'assumer son devoir d'information. Il a ainsi révisé l'inventaire archéologique des sites et des zones protégées et l'a rendu accessible sur le géoportail cantonal. En outre, des mesures de protection et de documentation ont été prises en 2022 sur les sites palafittiques – et inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco – de Lüscherz et sur le lac d'Inkwil, pour ne citer que deux autres points forts de son vaste champ d'action.

Enfin, le SAB attache une grande importance à sa collaboration avec ses partenaires. Cela s'est notamment manifesté l'année dernière dans le cadre du projet de coopération à long terme avec le Musée d'Histoire de Berne avec l'exposition temporaire commune *Nouveautés archéologiques. Trouvailles récentes en terres bernoises,* qui a été inaugurée pour la première fois. Les visiteurs et visiteuses peuvent y admirer des découvertes intéressantes et appréhender l'archéologie du point de vue des fouilles et de la documentation.

Je remercie tous les collaborateurs et toutes les collaboratrices du SAB pour leur engagement, les félicite pour cette année 2022 riche en événements et leur souhaite beaucoup de succès et le meilleur pour l'avenir !

Avril 2023
Christine Häsler
Directrice de l'instruction publique et de la culture
du canton de Berne